

ABSTRAK

Ahmad Khoiron

Skripsi

Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Kerja Bantu “néng” dan “hui” Pada Mahasiswa Prodi Bahasa Mandarin Semester III dan V Universitas Widya Kartika Surabaya

能 “néng” dan 会 “hui” termasuk dalam kelompok kata kerja bantu. Keduanya mempunyai kemiripan dalam penggunaannya dalam suatu kalimat, sehingga membuat pembelajar sering melakukan kesalahan. Untuk menanggulangi kesalahan tersebut banyak dilakukan penelitian Analisis Kesalahan, yaitu Suatu metode untuk mengidentifikasi jenis kesalahan dan menganalisa penyebab terjadinya suatu kesalahan.

Penelitian ini berjudul, “Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Kerja Bantu “néng” dan “hui” Pada Mahasiswa Prodi Bahasa Mandarin Semester III dan V Universitas Widya Kartika Surabaya.” Penelitian ini bertujuan mengetahui prosentase jenis kesalahan dalam penggunaan kata kerja bantu 能 “néng” dan 会 “hui” dan faktor - faktor yang mempengaruhi kesalahan tersebut.

Berdasarkan pengolahan data, didapatkan hasil prosentase kesalahan pada responden semester III sebesar 48.8%, sedangkan semester V sebesar 45.8%. Faktor-faktor yang mempengaruhi kesalahan dibagi menjadi dua, faktor *intern* dan faktor *ekstern*. faktor *intern* antara lain keterbatasan kosakata, kurangnya pemahaman materi, generalisasi yang berlebihan. Faktor *ekstern*, yaitu pengaruh bahasa ibu.

Kata kunci : Kata Kerja bantu 能 “néng” dan 会 “hui”, Analisis Kesalahan, Faktor Penyebab Kesalahan

ABSTRACT

Ahmad Khoiron

Thesis

Errors Analysis of Using Auxiliary Verbs 能 "neng" and 会 "hui" On Semester III and V Chinese Language Department student University of Widya Kartika Surabaya

能 "neng" and 会 "hui" is included in the group of auxiliary verb. Both have similarities in its use in a sentence, that making the learners often make mistakes. To overcome such mistakes done much research Error Analysis. A method for identifying the type of error and analyze the cause of a fault.

This study entitled, " Errors Analysis of Using Auxiliary Verbs 能 "neng" and 会 "hui" On Semester III and V Chinese Language Department student University of Widya Kartika Surabaya." This study aims to determine the percentage of this type of error in the use of the auxiliary verb 能 "neng" and 会 "hui", factors that cause the error.

Based on questionnaire, showed the percentage of error in respondents third semester at 48.8%, while the fifth semester amounted to 45.8%. The factors that cause the error is divided into two types, internal factors and external factors. Internal factors include the limited vocabulary, lack of understanding of the material, overgeneralization. External factors is the influence of the mother tongue..

Keywords : Auxiliary Verbs 能 “néng” and 会 “hui” , Error Analysis, Causes Errors

摘要

Ahmad Khoiron

论文

泗水智星大学中文系第三学期和第五学期学生使用能源动词“能”和“会”的偏误分析

“能”和“会”是能源动词其中之一。在句子中，这两个词的用法很像，使学生不懂怎么用和做错。为了解决那个问题有一些人做研究，叫偏误分析。偏误分析方法会识别错误的类型和发现错误的原因。

作者研究报告的标题是“泗水智星大学中文系第三学期和第五学期学生使用能源动词“能”和“会”的偏误分析。“这项研究的目的是确定这种类型的错误，在使用能源动词的百分比如何“能”和“会”，和为了发现错误的原因。

基于调查问卷，显示错误的受访者第三学期的比例为 48.8%，而第五学期达 45.8%。因素原因的错误分两个，内因素和外因素。内因素是限的词汇，缺乏的材料的认识，泛化。外因素是母语的负迁移。

关键词：“能”和“会”，偏误分析，导致错误